Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 27 (1957-1958)
Heft: 3

Rubrik: Rassegne

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Rassegna retosursilvana

Guglielm Gadola

Dapi che nus havein registrau las davosas publicaziuns sursilvanas (de 1956), eis ei iu dabia aua dal Rein giu. In onn niev ei vegnius ed ei ius, purtond las usitadas periodicas litterarias per vitgs e valladas, per uclauns ed uclivas en scolas ruralas e casas purilas, derasond plascher e cuorturiala, instrucziun ed educaziun.

Ils emprems apiestels ein, sco usitau, ils calenders ch'ein aunc adina ils pli beinvegni amitgs della casa sursilvana, bein ch'els ein buc adina las meglieras publicaziuns che comparan in onn ora. Nus alleghein cheu oravon tut il pli vegl e venerabel de tuts:

1. *Calender Romontsch 1958*, che compara en sia 99avla annada. Oz sco da sias uras, e franc e segir era vinavon el secund tschentaner, sut la parola: « Ura e lavura, Dieus tei gida lura ». A questa 99avla annada han circa tut ils prominents Romontschs de siu intschess collaborau e contribuiu il lur: Sur G. Batt. *Sialm*, Sur canoni Fidel *Camathias*, cun la seriusa meditaziun davart « Pur e Baselgia », Sur A. *Schmid*, cun « Flurs sin santeri » (Sur dr. C. Fry, Sur Sig. Deplazes); regurdientschas bein meritadas. Per tut tgi che legia bugen — ed aunc pli bugen raquintaziuns d'in saun e bien humor — suonda la liunga historia da Erich *Kästner*, vers. romontscha dal redactur dil Vocabulari Romontsch, dr. Alexi *Decurtins*: « Treis umens ella neiv », in roman en siu lungatg original tudestg lunschentuorn enconuschents. Ina translaziun che porta numerusas, ventireivlamein inventadas, novas expressiuns romontschas. Dr. Leonard *Caduff*, relata davart: « Fatgs culturals della Surselva ». In studi economic-cultural che ha pretendiu liungs e minuzius studis, mo che ha era interessau nos purs sil pli intensiv, ei la stupenta scrutaziun dil giuven prof. dr. Paul *Tomaschett:* « La cultura de garnezi e la dieschma de graun ella Cadi, all'entschatta dil 18avel tschentaner ». Gion Arthur *Manetsch*, il spezialist en damondas de cultura de nos vitgs, contribuescha il studi instructiv: « Il serrer, ina clamada murenta ». Victor *Durschei*, igl enconuschent e zun prus cussegliader de clamada, relatescha davart questiuns essenzialas, fatgas davart « Igl entruidament de clamada », in'orientaziun clara e propi nizeivla. Christian *Arpagaus*, scriva medemamein in artechel d'orientaziun ed instrucziun generala davart: « La realisaziun dil schurmetg della famiglia conform alla constituziun federala. « Sur Felici *Maissen*, contribuescha in rar capetel ord l'historia della Cadi: « Grepault, la pli veglia culegna sin intschess della Cadi ». In auter artechel, da caracter giuridic, zun actuals per la Surselva dellas auas grondas e pintgas, dellas raras e pli spessas, scriva dr. iur. Donat *Cadruvi*, in dils prominents scribents della giuvna generaziun: « Las competenzas de conceder dretgs vid auas publicas ».

Medemamein instructivs, e per nos lecturs resch-novs, ei il thema: « Il sal della tiara » da dr. Fidel *Caviezel*. Priu tut, ei il Calender Romontsch d'uonn cun sias circa 300 paginas, ina prestaziun extraordinaria ch'astga semussar, tonpli che quella ei scretta da nos pli enconuschents e prominents Sursilvans della plema.

2. *Per Mintga Gi 1958.*

Calender popular per las valladas renanas de priedi. Redacziun: part sursilvana: prof. dr. h. c. Hercli *Bertogg;* part sutsilvana: Ser Giacun *Michael*. Quei calender vegn screts en dus lungatgs de scartira; en in per treis quartas sursilvan ed en in diltuttafatg supra-sutsilvan, q. v. d. el lungatg de Schons.... El porta lavurs e lavurettas da plirs plevons de priedi: da Ser prof. dr. H. *Bertogg*, da Ser dr. h. c. P. P. *Cadonau*, da Ser Flurin

Darms, da Ser Martin *Cavegn*, sco era d'enzaconts laics: da K. F. *Wolff*, da V. *Bertogg*, da P. C. *Casutt*, da Anna *Capadrutt*, da dr. Gieri *Ragaz*, *Dolf*, C. O. *Flisch* ed auters plirs, poets e poetins. Lunschora il meglier, ha ei plaschiu a nus che la bellezia novelletta da preziusa valeta litterara da H. *Federer:* « Sibila Pagni e Taddeo Amente », ei vegnida dada per romontsch, bein che la translaziun vegn aunc ditg buc a pèr agl original. Ina qualitad permanenta dil Per Mintga Gi ei sia stupenta illustraziun e sia oreifra stampa.

3. *Il Piogn 1958.* Calender popular, annada I. Redacziun: Pius *Camenisch*, theolog, Ladir. Stampa e spediziun: S. A. Bündner Tagblatt, Cuera, senumna il niev apiestel ch'ei ius per l'empremaga viadora en nos vitgs e vischnauncas. El vegn screts da theologs da messa e da theologs da priedi e vul oravon tut operar per pasch ed uniun. El porta per l'empremaga pliras novellas originalas, screttas per part ualti massiv en fuorma ed expressiuns.... da nos giuvens theologs scribents: Giusep *Cathomas*, Gieri *Cadruvi*, Pius *Camenisch*, poesias da Gion *Vial*, ed artechels da tempra religiusa interconfessionala da Ser M. *Cavegn*, plev. Vuorz, da P. *Camenisch*, theolog da messa, sco era auters artechels, da Flurin *Caviezel*, Luven (Puresser muntognard) e da Ser Martin *Caveng*, Vuorz (Davart il prolungir las scolas) ed auters plirs artechels pli liungs e pli cuorts. — La bein desegnada cuviarta representa in piogn sur in dètg dutg che spuorla e spimenta. Ussa depend'ei mo con ditg e con viv il trafic sur quei piogn cuozza, conts van envi e conts vegnan enneu e schebein il piogn ei ferms avunda per che negin detti ell'aua.... Dil reminent giavischein nus tut bien a quei niev organ della pasch ed uniun sursilvana che vul franc mo il meglier.

4. *Nies Tschespet 36.* Redacziun: prof. dr. Gion *Deplazes*. El porta quellaga las empremas ovras dil giuven poet tuatschin, Ludivic *Hendri*, scol. sec. Camischolas. Cun illustraziuns dil graficher de Sedrun T. *Schmid*. — Scolast L. Hendri publichescha quater raquintaziuns ord la veta purila de nossa cara Val Tujetsch, novellas screttas en in lungatg propri puril-tuatschin che vegn ad enrihir buca pauc nies vocabulari sursilvan. Las novellas sezzas: « Sco il Segner vul », « La crusch de Gravas », « Sievi ei ius cun la brocca » e « Sut la triembla », ein semplas descripziuns dell'amur patria e da tempra anzi religiusa, ruasseivlas historiettas cun in decuors tut alla grada, eveniments ord la veta muntognarda senza in svilupp pli viv u passionau. Da l'autra vard astgan ins mai amblidar che nies pievel ei en verdad ualti vivs e schizun passionaus, bein ch' el capescha de retener ed ha era la forza — per ordinari — de buca schar ira suro.... Quei ei forsa mo in'observaziun personala, ni schizun subiectiva che negin sto acceptar. (Pli bia mira: la zun beinvulenta recensiun en Gasetta Romontscha 1957, nr. 96 da G. G. C.).

5. *Igl Ischi, 44avla annada, 1958.*

Cura che questa cuorta cronica de nossas publicaziuns sursilvanas compara, ei era igl Ischi, organ della Romania ual comparius, sche nies quen fallescha buc. Quel ei uonn danovamein ualti varionts. En *poesia* han legreivlamein nos megliers poets, giuvens e vegls, priu viva art e part de questa ediziun de nies pli vegl organ della Romania; aschia per exempel: prof. dr. Gion *Deplazes;* scol. sec. Hendri *Spescha;* Sur G. Batt. *Sialm;* Luis *Candinas*, sco era prof. dr. *P. Tuor* p. m. Nus havein cheu partida poesias ch'astgan seschar udir e che tegnan pétg cun tgeininas tudestgas e talianas che vegnan fatgas oz el Grischun! — En prosa d'art, belletristica de tempra moderna, sefa oravon tut sgr. scol. sec. Hendri *Spescha* valer. El porscha a nus la raquintaziun: « El veva trenta onns », in'ovra che regorda fetg allas modernas dils poets catolics franzos, sco Léon Bloy, Bernanos, Louis Barrault ed auters. Ei setracta cheu d'enzatgei diltuttafatg niev en nossa litteratura romontscha, d'ina poesia spirtala-intellectuala da fundament religius. Mo nus sperein che si'ovra tilli tiels studegiai ed allegreschi cul temps era il pievel. — Enzacontas autras, semplas raquin-

taziuns (en fuorma de legendas naïvas e plitost humoristicas) sut il tetel « Tschels onns », fan neginas pretensiuns d'art pli ault, screttas ch'ellas ein senza mal art ed « alla moda veglia ». Mo ins astga sperar che, malgrad tut, ellas vegnien legidas e capidas da tuts.....

En Ischi 44 vegnan era ils *historicher filologs* tiel plaid; tractats historics de nossa Surselva (Foppa e Cadi) ch'interesseschan adina puspei nies pievel, che ha adina demussau gronda capientscha per historia e tradiziun. Aschia las lavurs da: Sur Felici *Maissen*, Ursus de *Medell*, e dr. P. Ambros *Widmer* della claustra de Mustér.

Treis necrologs sur: Fidel *Cadalbert*, dr. V. de *Castelberg*, ed oravon tut il necrolog da dr. Aug. *Cahannes*, pres. dil Cussegl Pign sur: Prof. P. *Tuor*, retegnan la memoria de quels treis meriteivels Romanians.

6. *Hans Erni, componist, per ses 90 onns*, ni sco quella broschura festiva-giubilara senumna pli exact, edida da prof. dr. Alf. *Maissen*, enumerescha ed undrescha ils gronds merets dil componist sursilvan, enconuschents a tut nos chors e cantadurs romontschs, cunzun als de messa — e quei cun tutta raschun. « Honur a tgi descha honur ». Questa bufatgetta broschura, finanziada dalla LR, ei vegnida scretta da plirs musichers e collegas dil robust giubilar: da prof. Maissen, prof. Sialm, Tumasch Dolf ed auters plirs. (Pli bia mira: Gasetta Romontscha, nr. 102, 1957, sco era Casa Paterna e las autras gasettas grischunas tudestgas e talianas).

Per concluder nossa cuorta, schetga survesta cronicala dils organs ed eveniments romontschs dil davos temps, vulessan nus mo aunc far attents silla mort da prof. dr. P. *Tuor*, ina personalitad de gronda impurtonza per la scienzia dil dretg, per la cultura romontscha-sursilvana e generala de nossa tiara. El ei morts l'entschatta november 1957. Arisguard ses merets per la scienzia e la caussa romontscha, vulessan nus far attents sin in *pli liung artechel*, in detagliau necrolog da dr. Aug. *Cahannes*, che vegn a comparer egl « Ischi » sco ellas « Annalas », sco era sils necrologs compari ella Gasetta romontscha (da cuss. naz. dr. G. Condrau) ed en tut las autras gasettas grischunas dil meins november 1957.

In terra ladina

Jon Guidon

In nossa ultima cronica quattembrala avain nus be pudü manzunar l'anniversari da 100 ons dal « Fögl Ladin », da nossa gazetta engiadinaisa. Sainza dumonda ais que ün cumplion remarchabel, 100 ons, ma quaist anniversari dal « Fögl » ais a medem temp eir ün pa cumplichà, quai chi resortarà sainza commentar da quai chi sieua. In occasiun da la finaschun da la tschientavla annada ha nos « Fögl Ladin » regalà a seis abunents ün bel e rich numer da giubileum. Uschigliö as fa ün regal a quel chi cumplescha ils ons — pro 100 ons solitamaing üna pultruna per far bain la posa, ma il « Fögl » nu voul nimia far la posa, dimpersè operar inavant cun vigur e schlantsch per nossas valladas, per nossa lingua e cultura — ma il «Fögl» ha vout il monch ed ans ha sport ün stupend regal. Per quel saja, scha eir cun grond retard, sport ün cordial ingrazchamaint. Nus ingrazchain eir fich per tuot quai cha il «Fögl d'Engiadina», la «Gazetta Ladina» ed il «Fögl Ladin», naschü our da lur liaschun, han in quaists tschient ons praistà a favur e bön da nos linguach, da noss bains culturals e da nossas vals. Id ais ün pa ris-chà da gnir pür davo pro eir cun la gratulaziun. Ma pensond: melder tard co mai, gratulescha l'autur da quaistas lingias al « Fögl Ladin » per seis 100-avel anniversari, giavüschond bun prosperimaint e bler succes per l'avgnir. Cun quaist cuort pream ha il surscrit vuglü exprimer sia recugnuschentscha ed arcugnuoscher ils gronds mierts dal « Fögl » per ils bains già manzunats.

Uossa stun eu quia cun il bel «Fögl d'anniversari» in man, m'allegrond da seis titul verd, spranzaivel, ma cun l'imbarraz aint il cheu: co dess eu schoglier la cuntradicziun: I füss da dir fich bler, ma la plazza ais stèn limitada.

Insomma, cumanzain cun ün cuort reassunt da l'istorgia dal «Fögl» (scurznida populara), e lura, via fond, as redüarà la chargia, — o cha la fa la cupicha. Il «Fögl» ais gnü fuondà a *Zuoz*. Uen stampadur tudais-ch, Wahl, domicilià dal 1840 a *Scuol*, la chüna da la pressa grischuna, avaiva indrizzà a Scuol üna stamparia. Davo esser statta ün pêr ons our d'adöver ais quella gnüda acquistada d'alchüns Engiadinais e transferida a Zuoz, cul böt da stampar il Nouv Testamaint puter e da publichar mincha eivna üna gazetta, ün «Fögl d'Engiadina» — «sco organ dal public, destinà principalmaing per quella part da la populaziun chi nu legia gazettas da minchadi —», *ma eir cun la mera da metter ün frain al germanissem* chi imnatschaiva d'invader la val e da stendschantar il rumantsch ladin. Davo avair manzunà l'intenziun originaria pudain nus cuntinuar be pü in stil laconic: Prüm numer, in fuorma da preavis, 23 december 1857; il Fögl cumpara a partir dals 1 schner 1858 mincha venderdi; prüm redactur M. Barblan; predsch d'abunamaint 2,50 francs l'on (sto gnir ozà a la fin dal 1858 sün 3.20 francs, «seguond l'experienza fatta»); il Fögl porta eir annunzchas. In l'ultim numer dal 1858 vain remarchà cha'l Fögl saja gnü retschevü «cun bella grazcha e cun plaschair» La fin dals 1865 banduna il Fögl Zuoz e va as stabilir a *Samedan*. Dal 1877-78 vain il «Fögl» amalà, — bod a mort. Quatter Samedrins bainpensants, ün nouv administradur e stampadur e divers buns, regulars e prominents correspondents salvan la situaziun e mettan l'amalà darcheu in pè. Dal 1940 vain fatta la *fusiun* dal «Fögl d'Engiadina» e da la «Gazetta Ladina» (fuondada dal 1922 da Men Rauch a Scuol). Fin dal 1916 eira il Fögl d'Engiadina cumparü be üna jada l'eivna cun il bainvis supplemaint «Dumengia saira», üna gazettina da trattegnimaint predschada dals lectuors, chi svolaiva mincha quindesch dis da port'aint. A partir dal 1916 il Fögl cumpara duos voutas l'eivna. Fin dal 1924 gniva il Fögl cumpost a man. A quella data ais gnüda installada la prüma maschina da cumpuoner. Cumplettond remarchain nus amo cha la «Gazetta Ladina» ha *eir* as dedichada cun premura e fervenza per nossa lingua e cultura, e seis supplemaint, il famus «Tramagliunz», ha sport lectüra interessanta, bler divertimaint ed allegraivla curturella. — Sco supplemaint dal «Fögl Ladin» cumpara daspö trais ons «Il Sain Pitschen», l'organ ufficial da la «Ladinia» (dal 1930 fin avant trais ons cumpariva el per sai).

Il Fögl Ladin ha hoz üna ediziun da 2 350 exemplars. El cumpara mincha mardi e mincha venderdi. Il numer festal dal 100-avel anniversari ais cumparü in 3 100 tocs.

Nus vain extrat quaist cuors da vita dal «Fögl» dal stupend artichel giubilar da la redactura, giunfra *Domenica Messmer*. In quaist connex saja güst eir manzunà cha in quel artichel sun sternüdas diversas reproducziuns (in format impitschni) da prümas paginas dal Fögl chi reguardan in part mumaints e fats importants nempe: Dal Fögl preavisant dals 23 december 1857, dal no. 1 dals 1 schner 1858, dal no. 30/1865, dal no. 6/1913, dal no. 2/1921, dal no. 1 da la «Gazetta Ladina», 13 settember 1922, dal no. 15/1938, 22 favrer, — votaziun federala — il Rumantsch quarta lingua naziunala — dal no. 1 dal «Fögl Ladin» 2 schner 1940, dal «Tramagliunz» no. 1, 8 schner 1926, dal no. 1/1946, giunfra Domenica Messmer intra in carica da redactura. Plünavant cuntegna quaist artichel reproducziuns dal disegn da la «Dumengia saira», da parts da texts da Fögls (prosa e poesia), dad annunzchas (1865 e 1913). Eir tuot quaistas reproducziuns illustreschan la vita ed il svilup dal «Fögl» dürant 100 ons.

Da l'importanza cha'l «Fögl» ha gnü e ha per nossas vals ladinas e da l'appredschamaint cha el gioda tar nos pövel dà perdütta eir il fat cha üna trentina da Naladins e Ladins, e tanter ils ultims ils pü prominents, han scrit cuntribuziuns per il numer da

giubileum dal «Fögl» chi ais tras quai dvantà ün documaint da pais in dubel sen. Seis cuntgnü ais uschea dvantà rich e varià e cumprenda l'istorgia dal «Fögl», artichels davart: la portada dal Fögl per lingua e cultura, per il mantegnimaint e la defaisa da quellas; l'importanza da la stampa per il movimaint rumantsch; la valur dal Fögl per imprender rumantsch e sco mez d'infuormaziun e comunicaziun per nossa populaziun; la libertà da la pressa; il servezzan prestà dal Fögl a la baselgia; sia mischiun economica; l'incumbenza dal teater; la radiodiffusiun rumantscha; las bibliotecas rumantschas; stampas raras da Scuol e Strada; Rumantsch a la Scoula chantunala dürant ün tschientinèr; dantigls tanter redactuors; la pressa ladina e la scoula; plünavant: «Our da veglias annadas dal «Fögl»; avant 100 ans; üna perdütta d'avant 150 ans (üna platta sepulcrala); La «Chasa paterna» e. u. i. Natüralmaing cuntegna il numer da giubileum eir gratulaziuns in poesia e prosa, alchünas otras poesias ed otra prosa e sco ornamaint quaders dal vegl Samedan: da la Chesa Planta a Samedan, da Samedan l'an 1836 e da Samedan dad hoz/ Surtuor, duos intagls our dals «Homens prominents» da Men Rauch (A.R. de Planta e dr. med. Cristian v. Moos). Uen fögl cun ils retrats dals 24 redactuors dal 1857-1957 sarà predschà da tuots lectuors e refletta eir el il müdamaint dal temp. — Al «Fögl» giavüschain nus «ad multos multos, multos annos».

Als 30 november 1957 e las prümas dumengias da december sun gnüdas celebradas in terra ladina ed in la chapitala las üsitadas «Festas ladinas» in onur da nossa favella. Ils programs han sport producziuns da las musicas instrumentalas, chant da scoulas e da coros, recitaziuns, referats e tocs teater. A Scuol ha referi sar architect *I. U. Könz*, Guarda, sur da «la clostra» da Scuol, il stabilimaint giosom Plaz in qual vain uossa pass a pass drizzà aint il museum patria d'Engiadina bassa, davo cha'l fabricat ais gnü adattà a las esigenzas dal nouv adöver. Quaist referat ais cumparü in schner aint il «Fögl Ladin».

In quaist quattember ais cumparü — in ün büschmaint elegant, schaffi da Giuliano Pedretti, — ün nouv cudesch da nos fich productiv scriptur e poet *Andri Peer* cul titul significant «L'ura da sulai», insais in lod dal pajais cun paginas dal diari. Ediziun: Lia Rumantscha.

Il «Fögl Ladin» ha publicha in december ün fögliet cun la lavur «Le Dilemme Romanche» da F. F. Schirks. Nus fain attent sün quel.

Als 14 december as han radunats ils magisters da l'Engiadina, da la Val Müstair e da Bravuogn a Zernez a la «Conferenza generala ladina», chi ais statta frequentada fich bain. L'antmzedì sun gnüdas evasas las tractandas üsitadas. Uena lunga, animada ed interessanta discussiun ha chaschunà la proposta da la suprastanza ariguard il program da lavur tantinavant cha el concerna il tema «Cugnuschentscha da la patria». Il davomezdi ha referi sar dr. med. Constant Wieser, Cuoira-Zuoz, sur dal tema: «Cugnuschentscha da la patria e mantegnimaint da nossa cultura».

In tard utuon ais cumparü il «Chalender Ladin» 1958. I's tratta da la 48-avla annada. Il chalender, pü voluminus co fin d'inquà, cuntegna raquints da *Stredin Stredella* e *Cla Biert*, üna parabla da *Ladina Pedretti*, üna lavur genealogica illustrada da *G. Sturzenegger* davart «La famiglia da Gian Marchet *Colani*», la cronica 1956/57 da *Töna Schmid* e da l'istess autur üna lavur stupenda «Al lod da la veglia punt in lain» cun fotografias da diversas bellas, ed in part anticas, punts da lain, duos artichels da gratulaziun a *Men Rauch* per seis 70-avel anniversari cun üna stupenda fotografia dal poet, divers necrologs, ün artichel «Alch dal sön e l'art da durmir bain», poesias dad *Andri Peer*, *Men Rauch*, *Jachen Luzzi* e *Jon Guidon*, divers rapports, «il chantun da la buna glüna» ed alchünas «veglias vardats - adüna novas». Trais reproducziuns da quaders da duonna *Maria Kunz*, S-chanf, dan ün bel ornamaint al chalender.

A *Scuol* ha in schner la «Reuniun sociala» darcheu cumanzà sco dad ons ed ons

innan a spordscher al public mincha gövgia ün referat. Nus revgniran a quels in la prossma cronica.

In l'emissiun pe'ls Retorumantschs dals 10 schner s'ha udi üna baderlada da sar *Cristian Fanzun*, Tarasp, sur da «Las corniglias da Tarasp», observaziuns our da la vita dals utschels da l'Engiadina bassa, — ün gö radiofonic da *Jon Semadeni* «Chara lingua da la mamma» chi tratta la naschentscha da quella chanzun, dvantada populara, — üna baderlada da dr. *Andri Peer* «Uen tschientinèr giazetta rumantscha ladina» e la cronica economica da sar dr. Eduard Ganzoni.

Il «Fögl» dals 14 schner dedichescha ün artichel a *Giovanni Segantini* in occasiun dal 100-avel anniversari da la naschita dal grond pittur artist, nat als 15 schner 1858 ad *Arco* al Lai da Garda. Cuntschaintamaing ha Segantini passantà ils ultims tschinch ons da sia vita a Maloja. Chüna e fossa a rivas da lais. — La società dal «Museum Segantini» invidet als 15 schner ad üna festa commemorativa in la sala dal museum per s'algordar a la naschentscha da Segantini. In divers discuors sun gnüts onurats l'uman e l'artist Segantini e sia grondiusa e glüminusa ouvra. Il solen act commemorativ gnit inrichi cun bellas producziuns d'ün quintet a corda.

Als 29 schner ha cumpli in seis cumün patria Scuol il scriptur, poet, chantadur, disegnadur et intagliadur *Men Rauch* 70 ons. Nus al gratulain eir in quaist lö per seis 70-avel anniversari e'l giavüschain tuot bön per l'avgnir. In quels dis ha il giubilar survgni schurmas da chartas e telegrams da gratulaziun e bleras fluors chi han dat perdütta d'ün insolit appredschamaint e chi l'han allegrà fich. Men Rauch ha inrichi sco pacs nossa litteratura ladina cun seis raquints, sias poesias — serias ed umoristicas — cun sias famusas chanzuns per la guitarra chi sprinclan d'umor, cun «La chanzun da la libertà», seis gö per la festa commemorativa da la liberaziun da l'Engiadina bassa 1652-1952, cun sias duos publicaziuns dals «Homens prominents» dal temp passà da la terra ladina, cun sias illustraziuns da quaists duos cudeschs, sias burlas da chatscha, per manzunar be üna part da sia producziun litteraria. In üna poesia da gratulaziun aint il «Fögl» vain dit:

«Ti'ouvra es ün bös-ch apart
cun oters früts da mincha vart»

e lura eir:

«ed intuorn la tschima sco decor
glüscha la splendur da teis umor».

Sgür cha tuot nos pövel ha in quell'occasiun in impissamaints ingrazchà a Men Rauch per tuot quaists duns cha el l'ha regalà. — Men Rauch ais eir stat il fuondatur, editur e redactur da la «Gazetta Ladina» e dal «Tramagliunz» dal 1922 resp. 1926 davent fin dal 1940. Davo la fusiun ais el la mità valladra da la redacziun dal «Fögl Ladin» ed amo adüna ün fervent cumbattant per lingua, cultura e libertà. — La «Reuniun sociala» da Scuol ha onurà a Men Rauch als 30 da schner cun üna sairada dedichada a sia ouvra, a prelecziun da poesias sias ed al chant d'üna part da sias divertaivlas chanzuns umoristicas tras ün duet chi ha toc fich bain las cordas da la gia magica da Men Rauch.

La «Scena» ha publichà ultimamaing üna ulteriura cumedgia da *Goldoni* cun nom «Mirandulina», tradütta in ladin da dr. *Men Gaudenz*, Scuol, chi sper sia gronda lavur da meidi praista bler per nossa lingua e merita viv ingrazchamaint. Il nouv cudaschet porta sün la cuverta üna illustraziun da *Dea Murk*.

Als 20 favrer ais stat il di la la «spüerta da sacrifizi». In la pressa ais nos pövel gnü intgnü da la relativa cumischiun da l'«Uniun dal Grischs» da's partecipar eir quaist on a la spüerta a favur da nossa giunventüna, da la pauraria, da lingua e cultura e da las instituziuns per il mantegnimaint e la defaisa da nos patrimoni.

Duos artichels aint il «Fögl Ladin» orienteschan sur da «las proporziuns da lingua illas scoulinas d'Engiadin'ota», sco eir dals buns resultats e da la valur da las scoulinas per il mantegnimaint da nossa lingua e sco preparaziun linguistica per la scoula primara. Nus nu pudain intrar quia in materia ma manzunain quaists artichels sco tschegn.

Aint il «Fögl Ladin» no. 10 dals 4 favrer s'externa sar D. Gz. in connex cun «L'ura da sulai» dad Andri Peer sur dal problem da l'emigraziun per necessità e sainza necessità e dad appariziuns cha l'emigraziun prodüa e preschainta. Eir quia be ün tschegn.

Signur ravarenda *R. Parli*, Lavin, ha fuondà a Lavin üna scoula superiura (Fortbildungsschule) ch'el nomna «cuors da scoula paurila». Da mità da schner davent vain dürant 10 eivnas dat instrucziun mincha marcurdi (da las 8 fin las 16) in roms chi interessan noss paurs. Al cumanzamaint fingià as preschantettan 11 giuvens paurs dal circul da Surtasna sco scolars. Per intant instruischan ils signuors ravarenda *Parli*, magister *Brunold*, *J. Saluz* e *O. Gaudenz*. Nus revgniran a quaist cuors in la prossma cronica, sco eir a las radunanzas paurilas dal favrer a Lavin, iniziadas dals magisters da l'instituziun «cuors da scoula paurila». A signur rav. Parli pertocca ün cumplimaint per sia fuondaziun e sincer ingrazchamaint. Possa sia salüdaivla intrapraisa prosperar bain e portar rich früt.

Als 13 da favrer as radunet la «Conferenza districtuala d'En» a Scuol. In quella tschantada han referi sar magister *S. Bonorand*, Zuoz, fin uossa cussgliader da professiun, sur da «Müdadas da la structura economica» e signur *Fritz Wartenweiler* sur dal tema «Dà quai amo fom sün terra?»

Dürant il mais da marz spordscha giunfra *Gilda Gaudenz* tras il Radio da Genevra üna baderlada «Présence de la litterature romanche».

Il «Sain Pitschen» dal schner/favrer ha portà üna lavur da sar magister secundar *Jacques Guidon*, Zuoz, «L'En illa litteratura ladina».

Dal «Dicziunari rumantsch grischun» ais cumparü ultimamaing il 29-avel faschicul chi cuntegna ils pleds da «büt» fin «byschoeuar».

Per la «Saffa 1958» aise gnü fat üna concurrenza per gös auditivs chi onureschan duonnas da vaglia. Giunfra *Uorschla Cortès* da Scuol ed Ardez ha obtgnü per seis gö auditiv «Il crap dals spus» ün premi. Nus gratulain.

Als 25 favrer ha il Radioscoula portà üna emissiun «Il granèr da l'Engiadina» da sar magister *Balser Tall*, Scuol. L'Engiadina bassa prodüaiva da temp vegl la granezza per tuot l'Engiadina. Il svilup dals ultims decennis e müdamaints climatics han redüt fermamaing la chompicultura in Engiadina bassa. In sia suita radifonica ha sar magister Tall depint tuot las lavuors da la cultivaziun ed ütilisaziun dal gran, sco chi gnivan pratchadas da plü bod, da l'arar fin al moller. Uena scena da l'erpchadüra, proverbis, recitaziun da poesias chi as referischan al tema, chanzuns ed ün cuort raquint umoristic han dat variaziun e culurit a la baderlada bain reuschida dal ciclus «dal semnader al muglinèr».

In «l'ura rumantscha per ils uffants» dals 28 favrer han quels pudü udir la parabla «Il chavrerin e la diala» da *Tista Murk*.

Rassegna retotedesca

Gion Plattner

Vorträge

Naturforschende Gesellschaft Graubünden:

4. Dezember 1957. *Die Pflanzenwelt der arktischen Gebirge.* Dr. *Fritz Schwarzenbach,* Ostermundingen.

15. Januar 1958. *Geometrie auf der Kugel.* Prof. *Ernst Brunner,* Chur.

22. Januar 1958. *Beobachtungen an Grosswild im Nationalpark.* Dr. *D. Burckhardt,* Vogelwarte Sempach.

12. Februar 1958. *Das Geophysikalische Jahr.* Prof. *Dr. M. Waldmeier,* Zürich.

Historisch-antiquarische Gesellschaft Graubünden:

10. Dezember 1957. *Gilg Tschudi und die Geschichte des Mittelalters.* Prof. Dr. *Ant. Largiadér,* Staatsarchivar des Kantons Zürich.

14. Januar 1958. *Delos, Heiligtum und Handelsplatz.* Prof. Dr. *Paul Schoch-Bodmer,* St. Gallen.

4. Februar 1958. *Das römische Castell zu Schaan. David Beck,* Vaduz.

Bündner Ingenieur- und Architektenverein:

13. Dezember 1957. *Neue Tendenzen in der Projektierung von Wasserkraftanlagen.* Prof. *G. Schnitter,* Dozent für Wasserbau an der ETH.

31. Januar 1958. *Ueberlegungen zur neuern bündnerischen Strassenplanung.* Oberingenieur *A. Schmid.*

Rheinverband:

21. Februar 1958. *Energiewirtschaftliche Betrachtungen. Ulrich Vetsch,* Direktor der St. Gallisch-Appenzellisch. Kraftwerke.

Casi-PGI:

6. Dezember 1957. *Dizione Poetica. Riccardo Picozzi.*

16. Dezember 1957. *Dizione di Poesie e di Prose. Arturo Fornaro.*

17. Januar 1958. *La Scultura italiana contemporanea. Valerio Mariani.*

7. Februar 1958. *Genova. Paolo Soldati.*

Zeitschriften

« *Davoser Revue* », September/Oktober 1957. — Das zu Weihnachten erschienene Doppelheft bringt einen Beitrag von *J. Ferdmann* über das Niederländische Sanatorium in Davos, das nach 60jährigem Bestehen in der Asthmabehandlung neue Wege beschreitet, Eröffnung der Asthmaklinik « Eugenia » in Davos. « Die Davoser Jahre im Leben und Wirken des Pfarrers Georg Allemann, des nachmaligen Direktors der Evangelischen Lehranstalt Schiers », betitelt sich ein Aufsatz des Herausgebers, der auch neues Material zur Schulgeschichte von Davos-Dorf enthält. Anschliessend folgt eine anschauliche Schilderung einer Davoser Bauernhochzeit durch Helga *Ferdmann.* In einem Artikel zum Problem der Frühbesiedlung von Davos und Graubünden des Herausgebers J. Ferdmann, gibt dieser unter Berücksichtigung der burgundischen Toponymie neue Hinweise zur Deutung und geschichtlichen Entwicklung des Landschaftsnamens Davos. — Auch die Quaderni gratu-

lieren Herrn Ferdmann, dem unermüdlichen Forscher und Herausgeber der « Davoser Revue » zu seinem Davoser Ehrenbürgerrecht.

Kunst

15. Dezember 1957—19. Januar 1958. *Kunsthaus Chur. Bündner Künstler.*
Ausstellung *Oscar Nussio*, Gartensaal-Foyer, Zürich. November 1957.

Graubünden in der Literatur

Tätigkeitsbericht des Parsenndienstes. Wie alle Jahre gibt der Chef des Parsenndienstes, Lehrer *Christian Jost* in Davos-Dorf einen Rechenschaftsbericht über das verflossene Jahr.

Verlag « Bündner Wald » Chur. Ciarino, Heiteres und Besinnliches aus Nostranien. Edy Schmid.

Der originelle Förster aus Grono, unter dem Spitznamen der « Igel » bekannt, hat in einem ansehnlichen Band seine Humoresken aus Ennetbirgen, das heisst aus dem Misox gesammelt und legt sie in dem Büchlein « Ciarino » einem weiteren Publikum zur Unterhaltung und Belustigung vor. André Bovey hat das Buch ausgezeichnet illustriert.

Verlag Bischofberger u. Co. Chur. Beiträge zur Geschichte der Bündnerischen Kultur. Schriften von Pfarrer Dr. Benedikt Hartmann. Ausgewählt von Eugen Heuss und Martin Schmid. Herausgegeben mit Unterstützung der Bündner Regierung.

Den Herausgebern war es darum zu tun, einem weitern Kreis, eine ihnen wertvoll erscheinende Auswahl aus den Schriften des verstorbenen Pfarrers und Professors Benedikt Hartmann, zugänglich zu machen.

Rassegna ticinese

Luigi Caglio

IL TICINO CHE SCRIVE

Ci troviamo, dopo una parentesi di sei mesi, a riferire intorno all'attività di quanto nel Ticino, scrittori o no, dànno libri alle stampe. E siccome le novità si sono accumulate sulla nostra scrivania, ne deriva per noi la necessità di discorrerne rapidamente, non senza esprimere il nostro rammarico per il fatto che il nostro ritardo ci costringa alla concisione.

Cominceremo dal volume di un uomo politico, dedicato alla memoria di un altro uomo politico, che occupò posizione di proscenio nella vita pubblica svizzera e internazionale: alludiamo al libro in cui *Enrico Celio*, già presidente della Confederazione rievoca la figura di *Giuseppe Motta*. L'opera che s'intitola «*Un esempio di vita: Giuseppe Motta*» (Istituto Editoriale Ticinese), non intende essere una biografia del grande scomparso, giacché due già ne esistono, definite dallo stesso Celio, «diffuse ed eccellenti», quelle del De Mestral e della J. R. von Salis. L'autore ha una mira meno ambiziosa: offrire uno schizzo della vita di Giuseppe Motta, «qualche cosa nuova, e una essenziale antologia di cose sue che ritraggono, a soddisfazione dei grandi e a comprensione dei giovani, la umanità del grande magistrato».

Si tratta di circa 160 pagine, stese in due mesi, nelle quali Enrico Celio traccia un ritratto del suo grande conterraneo, predecessore nell'esecutivo federale e correligionario politico, e lo fa con un fervore affettivo che non fa velo alla limpidezza del suo giudizio. L'ambiente familiare, in cui cominciò a plasmarsi la personalità di Giuseppe Motta, i suoi studi a Bellinzona, ad Ascona, a Friborgo, a Monaco ed a Heidelberg, gli esordi nella professione e nell'arringo politico, la rapida ascesa, la lunga azione svolta in seno al Consiglio federale e alle assise internazionali di Ginevra: tutto ciò viene raccontato con vivezza da Enrico Celio, il quale mantiene la promessa fatta nell'avvertimento con cui si apre il libro di darci del nuovo sull'uomo di Stato che per quasi tre decenni rappresentò il Ticino in un posto di alta responsabilità con alto decoro. Enrico Celio riproduce un giudizio formulato su Giuseppe Motta da un altro scomparso che godè vasta risonanza a suo tempo negli ambienti politici federali, Enrico Walther: «chi vuol farsi un'idea esatta dell'essenza e del valore di Giuseppe Motta deve tener presente che in ogni cosa e in maniera straordinaria fu il cuore che lo guidò». Un cuore, aggiungeremo noi, che non era disgiunto da un eletto ingegno, da una ferma volontà, da un caldo amore di patria, da una schietta, profonda religiosità, da una cristallina probità.

Enrico Celio, al quale dobbiamo riconoscere il merito di avere lumeggiato queste ed altre caratteristiche essenziali nella personalità di Giuseppe Motta, ha diritto ad un plauso anche per avere saputo conciliare la fedeltà indefettibile al proprio credo filosofico, religioso e politico con un cavalleresco rispetto per gli uomini politici viventi e defunti militanti in altri campi.

Dalla memoria d'un uomo di Stato rinverdita da un altro uomo politico per il quale l'«otium con dignitate» è sinonimo di intensa operosità in disparati campi (fra altro Enrico Celio ha accettato e regge con decoro la carica di presidente della Società Ticinese di Belle Arti), eccoci a passare nel campo della poesia dialettale. E qui segnaleremo innanzitutto «*E quel'acqua in Lumbardia*», antologia poetica dialettale ticinese,

edita dal *Cantonetto*, nel quale sono riuniti i componimenti degli autori premiati o segnalati al primo concorso indetto dalla rivista di cui è direttore Mario Agliati, nonché quelli di altri cultori della musa paesana. Ai poeti laureati: Sergio Maspoli, Pino Bernasconi, Alberto Lucchini, e a quelli sui quali la giuria ha richiamato l'attenzione del pubblico, se ne aggiungono altri, fra i quali la mesolcinese Giulietta Martelli-Tamoni originaria di Cama e residente a San Vittore, che alla collaborazione a pubblicazioni delle Quattro Valli, alterna quella al periodico « La Cooperazione ».

E giacchè abbiamo richiamato il libro che documenta i risultati del primo certame bandito dal « Cantonetto », vorremmo rilevare che il secondo concorso promosso dalla stessa rivista, ha già avuto la sua conclusione nell'assegnazione del primo e del secondo premio rispettivamente a Giovanni Orelli da Bedretto e Ugo Canonica, nonchè in una serie di segnalazioni. In questa competizione le valli retiche di lingua italiana sono state rappresentate, non solamente da poeti della Mesolcina, ma anche da concorrenti della plaga poschiavina.

A trattenerci ancora qualche istante nel campo della poesia indigena, contribuisce una raccolta di versi di *Giovanni Bianconi*, « *Paesin ca va....* », che si può acquistare presso l'autore in Minusio. Il Bianconi, che nella copertina interna si designa come silografo, giustifica questo titolo con una quarantina di legni, che confermano in lui il sicuro possesso di quei doni d'ispirazione e di quei mezzi d'espressione che gli hanno procurato un posto d'onore fra i Ticinesi che si dedicano al bianco e nero. Provveduto il silografo, valido il poeta, che non è alle sue prime prove in questo settore e che qui ci viene incontro con trentotto poesie, alcune delle quali ci sembrano cose squisite. Ci sia concesso soffermarci particolarmente su « Füneral militar », che desta un senso d'angoscia per il contrasto fra certi particolari del cerimoniale proprio di simili mortorii. Si veda la conclusione: «I roll i marca l' pass:

sa sent giüsta l' fracass
di tanti pee e i roll ca marca 'l pass.
la banda ca magona, la campana
e i roll ca marca 'l pass.
E intant che lüü 'l va giü in la tera negra
i sangiott i sa perd
tra i colp in bianch e una marceta alegra ».

Un'altra primizia della quale vorremmo occuparci è « *La città chimerica* », dramma di Francis Borghi, che esce all'insegna de « *Il Roccolo* » (edizioni di prosa, poesia, narrativa, teatro e critica a cura di *Eros Bellinelli)*. Il nome del Borghi è familiare agli ascoltatori della Radio S. I. per la sua attività quale regista e autore. « La città chimerica » è appunto uno dei lavori che, messi in onda dalla trasmittente di Monte Ceneri, hanno concorso con altri a procacciare larga notorietà a questo uomo, che, prima di dedicarsi alla radiofonica, ha operato nell'ambito cinematografico prima in Francia poi in patria. « La città chimerica » ha avuto fortuna, giacchè è stata rappresentata, per esempio, ben tre volte a Radio Ginevra e, la terza volta, come documento di invenzione radiofonica di dieci anni di spettacoli passati alla emittente di Sottens. Nella loro prima stesura, questi quattro atti sono stati pubblicati in Italia nel numero 6 del « Radioprogramma ». Nel volume che abbiamo sulla scrivania in questo momento il dramma si presenta in una nuova trascrizione, che si adegua alle peculiarità della rappresentazione teatrale, ma in pari tempo conserva tutti i requisiti tecnici per una sua diffusione sulle onde dell'etere.

Uno scrittore, nel quale l'educazione letteraria si palesa con autorità che strappa valutazioni favorevoli anche alla critica più agguerrita è *Adolfo Jenni*, che mesi addietro ha licenziato al pubblico per i tipi dell'editore *Guanda*, di Parma, «*Cose di questo mondo*»

Adolfo Jenni, figlio di padre svizzero-tedesco e di madre italiana, nato in provincia di Parma, è da più lustri alla breccia. Esordì prima della guerra con un romanzo «Regina», che colpì per il coraggio con cui l'autore si sganciava decisamente dagli schemi abituali tale genere di scritture, correndo la sua avventura con spericolato ardimento. Dopo di allora egli si stabilì a Berna, dove presso quell'ateneo svolge apprezzata opera come divulgatore della cultura e della letteratura italiana. Molte sue prose sono apparse sul «Corriere del Ticino», alla cui «Pagina letteraria» egli dà con assiduità i suoi apporti: pezzi in cui la lindura del dettato fa riscontro ad un acume d'osservazione e al dono di una penetrazione psicologica, che è al tempo stesso l'intuizione d'un poeta. Questo libro non appartiene alla categoria delle opere che «si leggono d'un fiato». Ci si trova dinnanzi a pagine, la cui lettura esige raccoglimento e un gusto vigile in chi le scorre: ma questo appartarsi ideale e questa preparazione spirituale del lettore trovano il loro compenso in un godimento che lascia tracce fecondatrici nello spirito.

Il 18 settembre dello scorso anno cadeva il quinto anniversario della morte di *Giuseppe Zoppi.* La vedova signora Bruna ha voluto in tale ricorrenza fare echeggiare una volta ancora la voce del poeta. Questa la ragione cui si deve l'uscita di un'opera postuma dello scrittore ticinese, che della sua multiforme alacrità produttiva ha lasciato testimonianze nel campo della poesia, del racconto, della critica, della traduzione, del lavoro inteso a favorire scambi culturali fra il Ticino, l'Italia e la Svizzera Transalpina, e fra questa, il cantone nativo e l'Italia. È uscito così il volume di poesie «*Le Alpi*» edito dal Vallecchi di Firenze. Lo Zoppi, che offrì un esempio di illuminata italianità e in pari tempo di una sentita dedizione all'ideale elvetico, ha dedicato questa raccolta alla memoria di Alberto Haller, da lui definito in una epigrafe «patrizio bernese, genio universale, — che nel 1732 pubblicò per il primo — un poema «Le Alpi» — opera classica della letteratura tedesca — definito da Goethe «grande grave» — e «inizio d'una letteratura nazionale». Anche qui l'esiguità dello spazio ci condanna a fermarci pochi istanti accanto all'ombra buona e gentile di Giuseppe Zoppi. La signora Bruna in un biglietto che accompagna l'omaggio di questo libro, ci esortava ad ascoltare «con benevolenza» la voce dello scomparso. Non soltanto con benevolenza, ma con gratitudine leggeremo questi versi in cui l'autore scioglie un voto amoroso per le Alpi di cui si considera figlio, e lo fa per riportare le parole con cui si chiude la sua introduzione, «con quell'umiltà che l'altezza delle cime e l'altezza dell'arte quasi a gara ispirano, anzi impongono».

Termineremo il nostro itinerario librario, limitandoci a tre scheletrici «vient de paraître» riguardanti altrettanti quaderni del «*Cenobio*», la rivista edita da *Pier Riccardo Frigeri:* «*Antonio Machado*» di *Elena Milazzo,* «*Appendix Vergiliana - Culex*», traduzione a cura di *Tarcisio Poma* e «*Riflessi del cinema nella psiche dello spettatore*» di *M. G. Campagnol.* Ai tre quaderni riserveremo meno frettolosi cenni in una prossima rassegna.

VITA GIORNALISTICA

Il primo luglio del 1957 a Vittore Frigerio, che per 45 anni aveva retto onorevolmente la carica di direttore del «Corriere del Ticino», succedeva in tali funzioni l'avv. Giancarlo Bianchi, ufficiale dell'esercito, patrizio luganese, che dal 1944 prestava la sua opera prima come collaboratore, e successivamente come redattore e vicedirettore. Il nuovo direttore imprimeva al giornale una nuova fisionomia tecnica, apportando innovazioni suggeritegli da un'autentica sensibilità giornalistica, ma la morte, che lo coglieva appena trentanovenne il 22 ottobre, troncava una carriera che tutto lasciava prevedere brillante.

Direttore ad interim del «Corriere» è l'autore di questi appunti.

TRE LUTTI

Il clan artistico ticinese ha perso lo scorso anno due valorosi componenti: i fratelli Mario e Antonio Chiattone. Mario Chiattone, architetto, fu a suo tempo una figura in vista del mondo artistico milanese. Vicino ai futuristi, a quel grande precursore della nuova architettura che fu Antonio Santelia, a Umberto Boccioni e ad altri vessilliferi delle correnti audacemente innovatrici, Mario Chiattone si era accostato, in seguito, ad un castigato neoclassicismo. Antonio Chiattone fu pittore diviso fra aspirazioni romantiche e tendenze surrealistiche. Fu inoltre un eminente specialista di cinematografia, segnatamente del film «western» sul quale pubblicò un trattato che ebbe notevole risonanza fra gli intenditori del ramo in Italia.

Mentre scriviamo, è ancora viva l'eco della morte prematura di Aleardo Pini, deputato al Gran Consiglio, consigliere nazionale, sindaco di Biasca, già presidente del Consiglio nazionale e per due trienni presidente del Partito radicale democratico svizzero. È questa una scomparsa che ha suscitato sincero rammarico in tutto il cantone, giacché l'estinto oltre ad essere uomo di parte, ebbe una larga visione dei problemi cantonali e nazionali.

Breve rassegna ticinese

IL TICINO CHE SCRIVE

Tra le numerose [1]) pubblicazioni, che hanno visto la luce nel Ticino in questi ultimi mesi, nel quadro delle pubblicazioni scientifiche abbiamo sfogliato con una certa attenzione ed un certo interesse il volumetto di *Elzio Pelloni* edito da «La Scuola» 1957, dal titolo: «Alberto Einstein e l'influsso delle sue teorie sull'evoluzione del pensiero scientifico contemporaneo». La pubblicazione del Pelloni con prefazione di Carlo Speziali è particolarmente destinata ai docenti ticinesi, ma in realtà si tratta di un lavoro, che, per molti rispetti, supera i limiti della semplice e pura notizia informativa.

Diviso in nove capitoli il lavoro tratta con una certa attenta scrupolosità gli aspetti scientifici della relatività con tutti i suoi precedenti storici e gli addentellati filosofici e scientifici.

Si tratta di un lavoro particolarmente interessante anche per il folto e denso raffronto, che costantemente viene tenuto presente tra sviluppo del pensiero filosofico e sviluppo del pensiero scientifico. Se un appunto va fatto esso è da attribuirsi alla forma un po' costretta e dura ed al desiderio di condensare al massimo quanto all'autore è sembrato utile e necessario. La pubblicazione è degna di nota e costituisce uno sforzo volgarizzativo assai importante per il Ticino, nell'intento di rendere un po' accessibile il significato, complicato e difficile delle teorie della relatività. Esso costituisce un punto di partenza nello studio di teorie e di problemi scientifici di natura complessa ed in evoluzione.

Un altro volumetto sul quale abbiamo concentrato la nostra attenzione è: «Sole di Ascona» di *Luigi Menapace.* Luigi Menapace è un vecchio amico del Ticino ed ha insegnato a lungo nelle scuole cantonali ticinesi. Rientrato in Italia, forse ora sente la nostalgia di quella terra, che probabilmente non seppe sufficientemente amare. Mario Agliati, direttore del CANTONETTO ed editore del volumetto, che esce fra le Edizioni del Can-

---

[1]) Enrico Celio: Giuseppe Motta - Ed. Grassi. Guglielmo Volonterio: Le bontà - Ed. Mazzucconi. Guido Calgari: Racconti sgradevoli - Ed. Grassi. Adolfo Jenni: Cose di questo mondo - Ed. Guanda, Parma. Francis Borghi: La Città Chimerica - Ed. IL ROCCOLO. Luigi Menapace: Sole d'Ascona - Ed. Cantonetto. Elio Bossi: «Milesbo» - Ed. Carminati. Elzio Pelloni: Alberto Einstein - Ed. La Scuola.

tonetto, nella prefazione a « Sole di Ascona », così si esprime: « In realtà chi non ha in mente la varia e vasta attività culturale di Luigi Menapace nel Ticino, specie negli anni in cui fu professore di materie letterarie nelle nostre scuole superiori, a Locarno primamente, e poi, per breve ora, a Bellinzona? Il tono sempre affabile e apparentemente sommesso era proprio di chi va in profondità, e l'orma non è stata cancellata ».

I personaggi delle pagine di « Sole di Ascona », sono, dice l'autore, immaginari, ma le condizioni d'ambiente, in cui i personaggi si muovono sono vere, anche se un po' ritoccate dal fantastico rimemorare.

Un bel libro, dunque, ricco di quella buona lingua italiana, comune a Menapace. Si legge volontieri e con piacere. Molto dello spirito di Ascona è disperso fra le righe, quando l'autore non si è diffuso a fondo, sorvolando.

I bei disegni di *Mario Marioni* svolazzano anch'essi tra le righe del testo senza un preciso e concreto riferimento.

IL PREMIO LETTERARIO « LIBERA STAMPA »

Il 2 dicembre 1957 si è svolta nei saloni del Casinò di Campione l'assegnazione del Premio Letterario « Libera Stampa », dedicato a scritti inediti.

Nelle ampie sale del Casinò di Campione si notavano le più belle firme del Ticino e la più svariata partecipazione di pubblico. Il premio Libera Stampa 1957 è stato proprio l'espressione di partecipazione cordiale di tutto il Ticino culturale.

In questa manifestazione si notavano anche alcuni grigionesi invitati dal Comitato promotore in vista appunto della segnalazione, che poi venne proclamata dalla giuria, di un lavoro documentaristico del mesolcinese Dario Zendralli, giovane scrittore ed artista grigioni italiano, che promette molto nel campo dell'arte per il suo estro e la sua vibrante giovinezza.

La Giuria composta di Piero Bianconi, Carlo Bo, Aldo Borlenghi, Giansiro Ferrata, Pietro Salati, Adriano Soldini, Arturo Tofanelli e del segretario, Eros Bellinelli, ha nella sua relazione finale proclamato vincitore del premio l'italiano Leonardo Sciascia, nato nel 1921 a Racalmuto (Agrigento) per l'opera « Due storie italiane ». La giuria dice che « lo Sciascia dimostra di aver filtrato la propria esperienza attraverso la narrativa regionalistica e meridionalistica, nei suoi esempi più validi. Tale riconoscimento va esteso in sede propriamente culturale a una attenzione per i problemi e caratteri della storia dell'Ottocento risorgimentale direttamente sentiti con impegno critico. I risultati dello Sciascia hanno una felice fluidità narrativa e mostrano notevole mordente. Doti che comprendono anche una ricchezza di intenti tale da caratterizzare lo Sciascia al di fuori di ogni imitazione delle forme degli ultimi anni ». L'altro segnalato è il poeta parmense Giancarlo Artoni. Le poesie di G. Artoni, dice la relazione della Giuria, si impongono « per una loro propria difficoltà, sofferta senza schermi culturali né sentimentali: in una scrittura controllata di un colore omogeneo e triste ».

Il Premio, che ha avuto una grande e ricca partecipazione di pubblico alla cerimonia della premiazione, ha dimostrato ancora una volta la sua forte vitalità quando si pensi al numero delle opere presentate, che sommano a 115, di cui solo cinque svizzere e 110 italiane.

IL PREMIO DI POESIA DIALETTALE « IL CANTONETTO »

L'8 febbraio 1958, nell'aula magna del Liceo Cantonale di Lugano, si è svolta la cerimonia di premiazione del premio di poesia dialettale indetto per la seconda volta dalla rivista « IL CANTONETTO », diretta da Mario Agliati. Al numeroso pubblico presente Mario Agliati ha illustrato il significato ed il valore del premio, che « è eco dell'amore

del popolo ticinese per la poesia e la sua terra natia», espressione manifesta nella sua più autentica voce, nella parlata di tutti i giorni.

La Giuria composta da Silvio Sganzini, presidente, Giovanni Bianconi, Giuseppe Martinola, Luigi Menapace, Giovanni Regazzoni, Renato Regli, Adriano Soldini, ha assegnato i premi a *Giovanni Orelli* e ad *Ugo Canonica*. Ha segnalato le poesie di Alina Borioli di Ambrì, di Giuseppe Arrigoni di Balerna, di Gianni Pelosi di Muralto, e di Silvia Ramelli di Airolo.

I concorrenti sono stati numerosi (sessantasette, ciò che dimostra la validità del concorso e la risonanza che esso suscita nel Cantone).

Relatore del premio è stato Silvio Sganzini, Rettore del Liceo Cantonale, il quale ha letto anche il giudizio della Giuria.

«Nella poesia di Giovanni Orelli, la Giuria ha riscontrato una spiccata educazione letteraria, che lo volge a seguire attentamente alcuni importanti esempi e tendenze della lirica più recente: indubbio è il suo ricco sentimento poetico di un mondo chiuso, in un paesaggio austero, nel quale l'uomo sente compresse le sue forze native e le prepotenti passioni, e vagheggia i segni di una evasione.

Ugo Canonica presenta poesie d'ispirazione rusticana, di temi lievi di un felice e fresco impressionismo. Talvolta egli tende a cedere a forme idilliche un poco di maniera: ma quasi sempre si ritrova nella sua poesia una grazia autentica, assecondata dai toni dolci di un dialetto che il Canonica usa con rispetto e amore».

ATTIVITA' SOCIALI

Considerevole è stata l'attività dei circoli ticinesi di Cultura e delle associazioni culturali, che hanno organizzato concerti, mostre e conferenze.

Degna di speciale menzione è stata l'attività culturale dal settembre 1957 al febbraio del 1958 del Lyceum Club della Svizzera Italiana. Questa associazione femminile, che tanta vitalità dimostra nel campo della cultura e dell'arte, ha organizzato nel settembre una mostra della pittrice norvegese Ellisif ed una serie di convegni, corsi, conversazioni e discussioni sulle innovazioni previste dalla nuova legge scolastica ticinese.

In ottobre il Lyceum ha organizzato un saggio di recitazione, proiettato films sulla Grecia e sui castelli della Loira, tenuto una mostra di acquarelli e di bianco e nero delle lycéennes di Monaco, accolto una conferenza del fisico ticinese Ing. Giovanni Induni sulla «Polarizzazione dei colori».

Nel novembre l'attività del Lyceum ha registrato un concerto di Pia Balli, una mostra di disegni di stoffe della giovane Claudia Bernasconi ed una esposizione di stoffe tipiche di San Gallo. Inoltre una conferenza della Prof. Nuccia Cagna sulle Donne del Risorgimento Italiano.

Nel dicembre scorso oltre ad una conferenza della Dottoressa Edlin sui «Beni riservati della moglie», ha organizzato una mostra natalizia di quadri sculture e ceramiche ed in gennaio una mostra di miniature persiane dell'Unesco, una conferenza del prof. Achilli di Milano sugli aspetti attuali dell'assistenza sociale ed una conferenza del critico e scrittore italiano Carlo Bo sul «Romanzo italiano del dopoguerra».

Nota redazionale: In seguito a un malinteso da parte nostra ci troviamo a poter offrire due rassegne ticinesi pervenuteci a nostra richiesta.

Rassegna grigionitaliana

VOTAZIONI 2 III 1958

1. Legge revisione imposte

2. Legge per il servizio di assistenza agricola

	si	no	si	no
Bregaglia	122	9	105	18
Bivio	14	1	14	1
Brusio	117	25	112	31
Calanca	136	12	92	38
Mesocco	136	14	119	19
Poschiavo	562	148	526	179
Roveredo	292	26	226	18
	1379	234	1194	354
Cantone	16129	2390	13322	4663

Affluenza alle urne ca. 50 %

I NOSTRI MORTI

A Soletta s'è spento all'età di 38 anni (1919-1957) *Silvio Zarro;* si sentì sempre legato alla sua prima terra mesolcinese. Fu direttore del reparto contabilità della S.A Elettricità Olten-Bodio. (necr. Elettrovincolo dic. 1957) R. I. P.

Subito dopo il Natale è decesso a Coira *Evaristo Zanetti* (1901-1957) dopo grave malattia. Tenne una importante carica negli uffici delle spedizioni della stazione di Coira. Fu a lungo membro del Consiglio direttivo della P.G.I. (necr. in Il Grigione Italiano n. 1, 1958) R. I. P.

Cittadino onorario — L'autorità di Nuova Orleans negli Stati Uniti ha fatto il *dott. Ettore Tenchio* cittadino onorario in ringraziamento per l'ospitalità offerta ai giornalisti del luogo venuti in viaggio nel nostro paese (cfr. Bündner Tagblatt n. 13, '58).

Il *dott. Ettore Tenchio* è stato promosso a tenente colonnello dello Stato Maggiore generale.

L'orchestra civica di Coira ha nominato suo direttore il poschiavino *Oreste Zanetti.*

Del *San Bernardino* si continua a scrivere e a prendere delle risoluzioni, così in una serata d'orientamento a Berna (v. Neue Bündner Zeitung, n. 50 1957), in un convegno a Milano (12 XII 57) dall'Unione delle province lombarde viene approvato l'auspicato progetto del San Bernardino ma vorrebbero favorire soprattutto il traforo dello Spluga. (Corriere della Sera 13 XII 57).

Articoli a favore del traforo del San Bernardino in Voce delle Valli n. 1 1958, n. 2 1958, su Costruzioni stradali, ponti, gallerie nei Grigioni in Neue Bündner Zeitung 12. 11. '58 degli ingegneri A. Schmid, A. Bärtsch ed altri.

Alla *Radio Voralberg:* orientamento sul problema del San Bernardino di R. Planta, già consigliere di Stato, 26 II 58.

Conferenze: Aldo Godenzi di Poschiavo ha dato l'applaudita conferenza *Das schöne Puschlav* in seno alla Società dei Grigioni Italiani e della Società dei Grigionesi a Berna.

ARTE

Giovanni Segantini è stato ricordato nell'occasione del primo centenario della sua nascita in una celebrazione al museo Segantini a St. Moritz (v. Neue Zürcher Zeitung n. 162, 170 '58, Neue Bündner Zeitung n. 14 '58), in articoli in San Bernardino n. 3 '58, in Voce delle Valli n. 3 '58, in Bündner Tagblatt n. 11 '58, in Il Grigione Italiano n. 3 '58, di D.S.G. in Neue Bündner Zeitung n. 12 '58 di Ulrich Christoffel; nella Rivista «Studi Trentini di Scienze Storiche» fasc. 3 1957 pubblica un lavoro su «*La stirpe trentina di Giovanni Segantini*» (anche in estratto) A. C. de Breycha-Vauthier, marito della nipotina del grande pittore; presso la casa editrice Rascher a Zurigo: *Nuova raccolta di riproduzioni di opere di Giov. Segantini* con un'introduzione di Gottardo Segantini, che venne ricordata alla Radio Beromünster il 13 I 1958.

MOSTRA D'ARTE

Alla mostra degli artisti grigioni a Coira del 15 dicembre 1957 al 19 gennaio 1958, parteciparono *Fernando Lardelli*, Montagnola, con 3 mosaici, 2 pastelli, 2 inchostro di Cina; *Ponziano Togni*, Zurigo-Africa con 3 tele in olio, 3 acquarelli, 1 fresco.

In Wir Brückenbauer n. 7 1958 riproduzione «Villaggio ticinese nell'inverno» di Ponziano Togni.

BIBLIOGRAFIA

Grazie all'iniziativa di un piccolo gruppo di ticinesi e grigionitaliani residenti a Berna si è costituita, sotto l'egida della Nuova Società Elvetica, una *comunità d'azione per la Svizzera Italiana.* La comunità ha curato l'organizzazione di una «giornata della Svizzera Italiana» che avrà luogo il 10-11 maggio a Berna. Un ragguaglio diffuso è apparso in *Il Grigione Italiano* n. 4 1958 steso da Romerio Zala. Un'esposizione più larga la si legge nell'Almanacco ticinese. Bella è quest'affermazione della Svizzera Italiana che vale a sottolineare la funzione dell'italianità elvetica.

Scrivono in *Terra Grischuna* del dicembre che tratta della scuola grigione *Edoardo Franciolli* su Problemi scolastici valligiani,

in *Il Grigione Italiano* n. 6 1958 Briciole di storia e problemi scolastici del comune di Poschiavo *r. t.*,

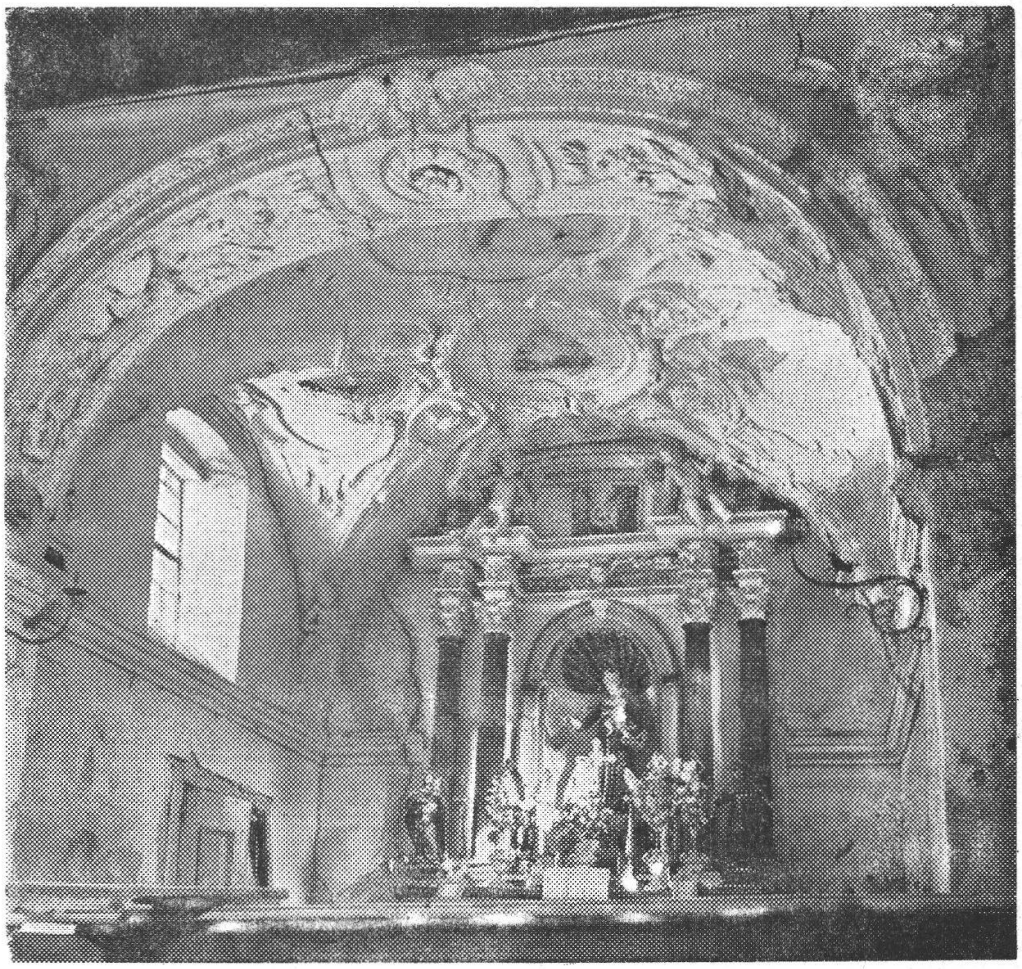
in *Zürcher Neujahrsblatt 1958* un'articolo di larghe viste sulla *Paralisi infantile Guido Fanconi*, prof. all'Università di Zurigo,

in *Journal de Genève* 28 I '58 numero particolare «Les Grisons vus par un genevois» *Albert Picot*, toccando i diversi problemi grigioni e anche la galleria del S. Bernardino,

in *Svizzera Italiana*, dic. 1957 *3 liriche, Anna Mosca, Pesci e tartufi, Reto Roedel,*

in *Neue Zürcher Zeitung* n. 570 1958: *Opere culturali che nella Svizzera vanno protette dalla Società per la conservazione del patrimonio culturale patrio, di Willy Zeller* che allude all'importanza di salvare le opere culturali che sono la ricchezza della nostra gente, così le chiesette di Calanca ed egli ricorda come nella Germania si ricostruiscono le opere del passato nello stile originale (così ricordiamo ad esempio la chiesa dei Teatini a Monaco che è stata rifatta dopo la distruzione durante la guerra, sui piani dell'architetto mesolcinese Enrico Zuccalli in stile barocco).

(l'art. è illustrato dell'interno della chiesa di Lasciallo presso Cauco),



Interno della chiesa di Lasciallo

in «*Du*» (Rivista mensile) marzo 1958 «Padri e figli»: *Due generazioni dei Giacometti* (Giovanni, il pittore, i figli Alberto, pittore e scultore, Bruno, l'architetto), di Althaus.

PUBBLICAZIONI

Recensioni: di «Das Bergell» di Renato Stampa in il Grigione Italiano n. 2 1958 di Romerio Zala.

di *Ciarino di Edy Schmid* scrive Xam nella Nuova Gazzetta grigionese:

«È pure recentemente uscito in lingua tedesca il libro «Ciarino» del convallerano Edy Schmid, che tanti consensi ha incontrato nell'intero Cantone. Trattasi di una riuscita raccolta di racconti ed aneddoti nostrani, dove gli svariati personaggi, caratteristici ed originali, danno un'impronta particolare al nostro ambiente. Il sano umorismo, lo scherzetto lecito, il buon umore ed il «risolino» satirico, costituiscono pur sempre una nostra sana caratteristica. Edy Schmid ha saputo ritrarre i lati umoristici ed originali della nostra vita (non sempre facile e gaia) ed è riuscito molto bene nell'intento.

Olimpia Aureggi: Considerazioni sulla disciplina giuridica degli ospedali alpini nell'alto medioevo (Estratto da «Atti Primo Congresso Italiano Storia Ospitaliera).

Il «Casturm» come centro di amministrazione locale nelle Valli dell'Adda e della Mera (Tipografia Bettini, Sondrio).

Mariazell di *Othmar Wonisch* in tedesco (Casa Editrice Schnell & Steiner, Monaco) pg. 48. Mariazell è il famoso luogo di pellegrinaggio nell'Austria bassa. La chiesa gotica è stata trasformata da Lorenzo Sciascia, di Roveredo, architetto di San Lamberto nella seconda metà del 17. secolo in stile barocco.

Reto Roedel: Lo spinarello e i miti dell'uomo, con illustrazioni di Antonietta Mossello Guadagni pg. 211 presso la Società internazionale in Italia. I lettori dei Quaderni (che saranno anche i lettori delle Pagine grigionitaliane) hanno avuto la soddisfazione di godere la primizia parziale delle prime pagine dell'opera in «Pagine», raccomandiamo l'acquisto dell'opera integrale. Il Roedel è narratore fine e concettoso, pensatore robusto e studioso di vaglia.

Lo studio di *Aldo Godenzi: Geomorfogenesi della Valle di Poschiavo* da noi pubblicato in puntate, è uscito in bellissimo volume di pg. 120, arricchito di illustrazioni e cartine a cura intelligente e amorosa della «nostra» Tipografia Menghini.

Enrico Celio scrive i suoi ricordi su *Giuseppe Motta: Un esempio di vita,* Istituto Editoriale Ticinese, Bellinzona, in bella veste, pg. 163 con molte illustrazioni.

Chi brama seguire sotto la guida esperta ed avveduta la vita del grande svizzero Giuseppe Motta ricorra al nuovo libro di ricordi di Enrico Celio che non solo conobbe, ma intimo di Giuseppe Motta a cui succedette consigliere federale e ne continuò degnamente le funzioni nelle stesse mire, con convinzione, tatto e nello stesso intimo attaccamento alla gente della sua stirpe.

Giacomo Maurizio: Raccolta di una cinquantina di canti popolari e patriottici, in dialetto bregagliotto (Stamperia Eredi Th. B. Koch, Coira).

Concorso letterario 1958 della P. G. I.

Si ricordi che il termine per il concorso letterario scade il 1. VII.

La giuria è composta dai signori dott. G. G. Tuor, dott. Renato Stampa e Don Giuseppe Tuena.